



## Éditorial

Chers lecteurs,

Nous espérons que vous apprécierez la toute nouvelle conception graphique du bulletin des HPS. D'ailleurs la conception graphique ne sera pas la seule nouveauté que vous y trouverez : nous nous efforcerons de vous présenter les renseignements les plus pertinents et les plus à jour sur les organisations partenaires des HPS telles que l'OMS, la Commission européenne, l'Union Internationale de promotion de la santé et d'éducation pour la santé ou l'Alliance internationale des associations de patients, et ce, afin de mieux vous décrire les divers milieux des HPS. Néanmoins, vous retrouverez comme d'habitude les nouvelles concernant les réseaux HPS régionaux, nationaux et internationaux, les groupes d'experts et les perspectives organisationnelles locales. Vous constaterez finalement que la section sur les événements, les publications et les liens pertinents est plus élaborée.

Nous vous invitons à nous présenter des articles respectant les critères mentionnés plus haut, ainsi que tout commentaire ou proposition au sujet du bulletin en général, à [hph.soc-gruwi@univie.ac.at](mailto:hph.soc-gruwi@univie.ac.at).

Nous profitons de l'occasion pour vous rappeler la tenue de la 16<sup>e</sup> Conférence internationale sur les hôpitaux promoteurs de santé ainsi que l'école d'été de Berlin, en Allemagne (du 14 au 16 mai; du 12 au 14 mai), où nous espérons avoir le plaisir de vous rencontrer!

*Jürgen M. Pelikan, Christina Dietscher, Vienne*

## Table des matières

<b>Évolution du Réseau HPS international : Rapport de la réunion du Comité de direction</b>	<b>1</b>
<b>Des nouvelles de l'OMS et d'autres organisations partenaires HPS</b>	<b>2</b>
<b>Des nouvelles des réseaux HPS, groupes d'experts et établissements membres</b>	<b>3</b>
<b>Renseignements sur les événements, les publications et les liens</b>	<b>5</b>
<b>Marque d'éditeur</b>	<b>6</b>
<b>Invitation à soumettre des articles pour le n° 32 du bulletin HPS</b>	<b>6</b>

## Évolution du Réseau HPS international

### Rapport de la réunion du Comité de direction du 10 mars

Le Comité de direction HPS a tenu sa dernière réunion le 10 mars au Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé basée sur des données probantes dans les hôpitaux, à Copenhague. Conformément à la structure de gouvernance internationale HPS, le Comité de direction a approuvé la demande d'adhésion de deux nouveaux réseaux HPS (Espagne / Catalogne, Canada / Ontario) et, de janvier au 10 mars, de neuf nouveaux hôpitaux membres.

Parmi les autres points importants à l'ordre du jour figuraient la relation future entre le réseau HPS international et l'OMS et la finalisation de la constitution HPS. Ce dernier point devrait être approuvé à la prochaine assemblée générale (prévue le 14 mai à Berlin). Par ailleurs, le Secrétariat international HPS a présenté le solde préliminaire 2007 et le budget corrigé pour 2008, lesquels ont été acceptés par le Comité de direction et seront soumis à l'approbation de l'assemblée générale à Berlin. Le Comité a également accepté le nouveau mandat du Secrétariat HPS (puisque le Secrétariat fait l'objet d'un remaniement dans la foulée du processus de remaniement du CC de l'OMS à Copenhague), ce qui comprend la recommandation de mettre sur pied une nouvelle revue scientifique sur la promotion de la santé au plan clinique.

Le Comité de direction a par ailleurs décidé de créer un groupe de travail sur les stratégies de promotion de la santé basée sur des données probantes destinées au personnel des organisations membres des réseaux. À ce chapitre, le Comité a entrepris d'importantes démarches qui lui ont permis d'esquisser une proposition de stratégie de développement international pour le réseau HPS, laquelle fera l'objet de plus amples discussions à Berlin.

Vous pouvez consulter le rapport complet de la réunion à <http://www.who-cc.dk/library>.

## **Des nouvelles de l'OMS et d'autres organisations partenaires HPS**

### **OMS Europe : Nouveau directeur de la Division des systèmes sanitaires des pays**

Un nouveau directeur a été nommé à la Division des systèmes sanitaires des pays, où travaille la personne-ressource pour les HPS à l'OMS Europe, la D<sup>re</sup> Maria Haralanova. En effet, le D<sup>r</sup> Enis Baris MD remplacera M. Gerard Schmets à la direction de la Division. Le D<sup>r</sup> Baris a occupé le poste de spécialiste principal en santé publique à la Banque mondiale. Il est médecin et détient un diplôme en santé publique (M. Sc.) et en épidémiologie (Ph. D.). Vous trouverez de plus amples renseignements au sujet de la Division des systèmes sanitaires des pays à <http://www.euro.who.int/healthsystems>.

### **OMS : Journée mondiale de la santé 2008**

#### **Protéger la santé contre les changements climatiques**

La Journée mondiale de la santé 2008 (qui a eu lieu le 7 avril) n'a pas été seulement l'occasion de marquer le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'OMS, mais a également attiré l'attention sur les menaces pour la santé que représente le changement climatique mondial. En choisissant ce sujet, l'OMS reconnaît que la modification du climat de la planète présente des risques croissants pour la santé publique mondiale. Parmi les répercussions possibles, il est à prévoir que les services de santé devront s'adapter à divers changements épidémiologiques (p. ex., l'augmentation des cas de maladies infectieuses).

Pour obtenir plus d'information et du matériel sur la Journée mondiale de la santé 2008, veuillez consulter le site <http://www.who.int/world-health-day/fr/index.html>.

Vous pouvez télécharger une autre publication de l'OMS Europe intitulée *Protecting health in Europe from climate change* (en anglais seulement), qui comprend notamment un chapitre sur les mesures que peuvent prendre les systèmes de santé pour se préparer au changement climatique. Le document est accessible sur le site [http://www.euro.who.int/InformationSources/Publications/Catalogue/20080403\\_1?language=French](http://www.euro.who.int/InformationSources/Publications/Catalogue/20080403_1?language=French).

### **Commission européenne : Eurobaromètre sur la santé et les soins de longue durée dans l'Union européenne**

Un des objectifs de cette enquête visait à mieux comprendre les attitudes de la population face aux soins de longue durée. L'étude explore d'une part les diverses perceptions de la qualité des soins, mais également des questions délicates comme les mauvais traitements et la négligence dans les établissements de soins de longue durée. Vous pouvez télécharger le rapport complet (en anglais seulement), publié en décembre 2007, à [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_283\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_283_en.pdf)

### **Commission européenne : Consultation publique sur la sécurité des patients**

Le 25 mars, la Commission européenne a lancé une consultation publique d'une durée de huit semaines sur le thème de la sécurité des patients. La question se révèle pertinente même dans le cadre des HPS, puisque la promotion de la santé doit être considérée comme un luxe quand le principe fondamental « D'abord, ne pas nuire » n'est même pas respecté.

Dans sa proposition générale sur la sécurité des patients, la Commission poursuit les deux objectifs suivants :

- Soutenir les États membres dans leurs efforts pour réduire les nuisances que subissent les patients au sein de leurs systèmes de santé en raison d'effets indésirables, grâce à des politiques et des mesures visant à améliorer la sécurité et, conséquemment, la qualité des soins.
- Accroître la confiance des citoyens européens dans le fait qu'ils recevront des renseignements complets sur les niveaux de sécurité et sur les recours possibles au sein des systèmes de santé européens, ce qui comprend les intervenants de la santé de leur pays et des autres États membres.

Pour participer au processus de consultation, veuillez consulter le site (en anglais seulement) [http://ec.europa.eu/health/ph\\_overview/patient\\_safety/consultation\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_overview/patient_safety/consultation_en.htm)

### **Union internationale de promotion de la santé et d'éducation pour la santé (UIPES)**

#### **Déterminer l'avenir de la promotion de la santé : Priorités d'action**

L'UIPES, en collaboration avec le Consortium canadien de recherche en promotion de la santé (CCRPS) et avec le soutien de l'Agence de la santé publique du Canada, démontre un vif intérêt à contribuer à : (1) la formulation de recommandations sur les politiques et les états des systèmes nécessaires à tout programme de promotion de la santé qui soit à la fois viable et efficace; et à (2) la réaffirmation claire du rôle de la promotion de la santé dans un contexte global de conjoncture politique, économique et sociale, ainsi que des répercussions de la mondialisation sur la santé.

Pour appuyer ces deux objectifs, l'UIPES a mis sur pied un projet dont le but était de produire un document préliminaire présentant les priorités d'action recommandées, et ce, par le truchement d'un ensemble d'articles commandés traitant de l'engagement constant à suivre la voie tracée par la Charte d'Ottawa. Ce projet visait principalement à produire un ensemble de documents centrés sur les priorités d'action et présenté en deux parties : des rapports locaux et une courte synthèse qui présente les leçons apprises sur le terrain. Les documents contiennent des recommandations importantes pour les décideurs politiques dans divers domaines et secteurs d'activités. En ce qui a trait aux soins de santé, ils concluent qu'il reste du travail à faire pour réorienter ce secteur afin qu'il prenne une plus grande part de responsabilité dans la promotion de la santé et la prise en charge des maladies chroniques en tant que partie intégrante de la prestation de services; et qu'il contribue efficacement à la limitation de l'augmentation du coût des soins. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site <http://www.iuhpe.org/?page=459&lang=en> (en anglais seulement).

### **Alliance internationale des associations de patients (IAPO) :**

**Des soins de santé centrés sur le patient :  
une réalité pour tous les patients du monde**

L'IAPO a tenu son 3<sup>e</sup> congrès international sur les patients du 20 au 22 février 2008 à Budapest, en Hongrie. L'événement a permis de présenter le progrès qui se fait partout dans le monde dans la conception du rôle du patient comme partenaire essentiel dans l'élaboration et la prestation des soins de santé. Pour de plus amples renseignements, consultez le site <http://www.patientsorganizations.org/showarticle.pl?id=850;n=210> (en anglais seulement).

## **Des nouvelles des réseaux HPS, groupes d'experts et établissements membres**

### **Un nouveau site Web pour le groupe de travail sur les hôpitaux et services de santé amis des immigrants et culturellement compétents**

Le groupe de travail HPS international sur les « hôpitaux et services de santé amis des immigrants et culturellement compétents », piloté par le D' Antonio Chiarenza (Reggio Emilia, Italie), a inauguré récemment son nouveau site Web où se trouve de l'information sur les événements passés et futurs en lien avec le groupe de travail ainsi que des renseignements sur les six secteurs d'activités du groupe :

- Mise en œuvre de politiques et de services;
- Formation et perfectionnement professionnels;
- Communication interculturelle;
- Renforcement de l'autonomie des patients et de la collectivité;
- Recherche et évaluation;
- Psychiatrie transculturelle.

[http://www.ausl.re.it/HPH/FrontEnd/Home/Default.aspx?channel\\_id=38](http://www.ausl.re.it/HPH/FrontEnd/Home/Default.aspx?channel_id=38)

### **Promotion de la santé et amélioration de la qualité au sein des réseaux régionaux italiens des HPS**

Les Hôpitaux promoteurs de la santé (HPS) italiens forment un solide réseau qui comprend onze réseaux régionaux desservant la majorité de la population italienne. Un de ses secteurs d'activité consiste à établir des liens entre les activités de promotion de la santé et les cadres stratégiques des hôpitaux en matière de qualité, afin de favoriser l'intégration du concept de HPS dans la culture liée aux structures, aux processus et à l'organisation d'un hôpital et des services de santé, et ainsi d'améliorer la promotion de la santé. C'est dans cette optique qu'ont été établies les normes pour la promotion de la santé dans les hôpitaux (Gröne 2006). En Italie, cet outil constitue un moyen essentiel d'établir une base de départ et de surveiller par la suite le progrès effectué. Par conséquent, les coordonnateurs de réseaux encouragent la diffusion et l'utilisation des normes en vue d'accroître l'efficacité des activités de promotion de la santé et de rendre les résultats plus facilement mesurables. Les organisations de soins de santé choisissent leurs propres stratégies, approches et cadres organisationnels afin de susciter un profond engagement de la part des professionnels responsables de la gestion et des soins cliniques en vue d'instiller le changement voulu au sein de l'organisation. Aussi estimons-nous

qu'une vaste mise en oeuvre de l'outil d'autoévaluation peut prouver son efficacité et sa capacité à fournir les résultats nécessaires à l'élaboration de normes en matière de systèmes de qualité et de vérification. C'est dans cette optique que certains coordonnateurs régionaux se sont donné comme tâche de favoriser l'échange entre les particuliers, les hôpitaux et le gouvernement en vue de conjuguer leurs efforts pour inclure les normes des HPS dans les mécanismes d'agrément des établissements à l'échelle régionale et nationale.

Une version plus détaillée de cet article peut être téléchargée à partir du site <http://www.hph-hc.cc/Downloads/Newsletters/nl31-italy-quality-improvement.pdf>

Pour consulter la version française de cet article : [Promotion de la santé et amélioration de la qualité au sein des réseaux régionaux italiens des HPS](#)

*Carlo Favaretti (coordonnateur du réseau national italien des HPS, Udine), Emanuele Torri (Réseau régional trentin, Trente)*  
[favaretti.carlo@aoud.sanita.fvg.it](mailto:favaretti.carlo@aoud.sanita.fvg.it)

### **Faciliter le counselling sur les habitudes de vie dans un contexte de soins primaires :**

**Les Centres d'éducation pour la santé en tant que partie du Système de prévention clinique de Montréal, au Canada**

Lors de la 16<sup>e</sup> conférence internationale sur les hôpitaux promoteurs de la santé (HPS) qui se tiendra à Berlin en 2008, le D<sup>r</sup> Robert Perreault présentera au cours d'une séance parallèle un rapport d'étape sur le projet d'instauration de Centres d'éducation pour la santé (CES) à Montréal, au Canada, projet qui s'est étalé sur une période de deux ans. Les Centres d'éducation pour la santé constituent une stratégie nouvelle déployée par les 12 autorités locales de la santé (appelées CSSS). Le concept avait initialement fait l'objet de discussions au congrès sur les HPS de Dublin, en 2006. Les CES viennent combler les nombreuses lacunes du counselling sur les habitudes de vie dans le contexte des soins primaires et favorisent le renforcement du rôle essentiel du médecin dans la promotion de la santé et la prévention.

Une version plus détaillée de cet article peut être téléchargée à partir du site <http://www.hph-hc.cc/Downloads/Newsletters/nl31-canada-hecs.pdf>.

Pour consulter la version française de cet article : [Faciliter le counselling sur les habitudes de vie dans un contexte de soins primaires](#)

*Louis Côté, (coordonnateur HPS, Montréal)*  
[louis\\_cote@sss.gouv.qc.ca](mailto:louis_cote@sss.gouv.qc.ca)

### **Les réseaux HPS de Toscane et de Ligurie**

**1<sup>er</sup> Atelier de planification de projets interréseaux**



L'Atelier de planification de projets interréseaux a permis au réseau régional HPS de Toscane de se développer tout au long des cinq premières années de son existence. Encore maintenant, cet atelier constitue une référence importante pour la planification et la mise en oeuvre des activités du Réseau. L'objectif premier est de comparer, de discuter, d'élaborer et d'évaluer les idées, connaissances et expériences liées aux HPS. L'atelier permet de créer un environnement propice aux exercices créatifs et interactifs, de générer des idées et de favoriser le partage de l'information sur différents types de projets, fournissant ainsi l'occasion aux participants d'échanger sur leurs diverses expériences et sur les programmes en cours. La formule a été adaptée dans le but de comparer les projets mis en oeuvre dans les régions de Toscane et de Ligurie à plusieurs égards : la structure générale du réseau; la réorientation de l'hôpital en vue de favoriser la promotion de la santé; les projets interorganisations; et les plans d'action pour un développement futur. Selon une des conclusions qui ressort de l'atelier, la promotion de la santé ne peut se limiter aux services de santé, mais doit également jouer un rôle clé auprès des acteurs d'autres secteurs, en particulier dans les collectivités, afin d'atteindre ses buts. De façon générale, la coopération interréseaux est un atout pour les HPS pour autant que les réseaux partagent les mêmes valeurs et principes.

Une version plus détaillée de cet article peut être téléchargée à partir du site <http://www.hph-hc.cc/Downloads/Newsletters/nl31-Tuscany-Liguria-korr.pdf>.

Pour consulter la version française de cet article : [Les réseaux HPS de Toscane et de Ligurie](#)

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter [www.meyer.it/hph](http://www.meyer.it/hph).

*Fabrizio Simonelli, Florence*  
[simonelli@meyer.it](mailto:simonelli@meyer.it)

## Renseignements sur les événements, les publications et les liens

### Événements

16<sup>e</sup> Conférence internationale sur les hôpitaux promoteurs de santé

**Hôpitaux et services de santé dans la société axée sur la santé : quo vadis, HPS?**

Du 14 au 16 mai 2008 à Berlin, en Allemagne

Information en ligne :

<http://www.univie.ac.at/hph/berlin2008>

12<sup>e</sup> Congrès biennal de la Société européenne de sociologie médicale et de la santé - ESHMS

**Santé et richesse dans l'Est et l'Ouest - Divergence et convergence en Europe**

Oslo University College, Norvège, du 28 au 30 août 2008

Information en ligne :

<http://www.hio.no/eshms>

8<sup>e</sup> Conférence régionale de l'UIPES sur la promotion de la santé et l'éducation pour la santé

**Nouvelles frontières : Défis politiques, culturels et scientifiques à venir en matière de promotion de la santé**

Turin, Italie, du 9 au 13 septembre 2008

Échéance repoussée pour soumettre un résumé : 19 mai

Information en ligne :

<http://www.hp08torino.org/>

16<sup>e</sup> Conférence européenne sur la santé publique

**Santé et innovation en Europe**

Du 6 au 8 novembre 2008

Lisbonne, Portugal

Information en ligne :

[http://www.eupha.org/html/menu3\\_2.html](http://www.eupha.org/html/menu3_2.html)

Première Conférence Asie-Pacifique sur la promotion de la santé et l'éducation pour la santé

**Des perspectives Asie-Pacifique sur la promotion de la santé et l'éducation pour la santé : Partage d'expériences, d'efforts et de données probantes**

18-20 juillet 2009

Chiba-city, Japon

Information en ligne :

<http://www.dokkyomed.ac.jp/dep-m/pub/apac.html>

### Publications

Dans son édition Hiver 2007, la Revue italienne de santé publique s'est penchée tout particulièrement sur la promotion de la santé et sur la santé publique. Elle a pu compter sur la contribution des personnes suivantes, susceptibles d'intéresser le public des HPS :

- **Georg F. Bauer** : Recherche sur la promotion de la santé en milieu de travail : enjeux, situation actuelle et orientation future (238-247)
- **Peter Paulus** : 20 années de recherche sur la promotion de la santé dans divers milieux d'Europe – la promotion de la santé dans une école (248-254)
- **Geoff Green, Agis Tsouros** : Évaluation des répercussions des Villes et Villages en santé d'Europe (255-260)
- **Jürgen M. Pelikan** : Hôpitaux promoteurs de la santé – évaluation de leur développement dans le réseau (261-270)

Pour obtenir plus d'information sur la Revue italienne de santé publique, consultez le site [www.iiph.it](http://www.iiph.it).

### Liens

#### Secrétariat international HPS

et Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé basée sur des données probantes

<http://www.who-cc.dk>

#### Secrétariat du congrès HPS

et Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé dans les hôpitaux et dans les soins de santé

<http://www.hph-hc.cc>

#### Inscription à la liste de diffusion HPS :

<http://lists.univie.ac.at/mailman/listinfo/hph-forum>

#### Groupe d'experts HPS sur les services de soins psychiatriques promoteurs de santé

<http://www.hpps.net>

#### Groupe d'experts HPS sur la promotion de la santé des enfants et des adolescents dans les hôpitaux

[http://www.meyer.it/layHPH\\_duecolonne.php?IDCategoria=695](http://www.meyer.it/layHPH_duecolonne.php?IDCategoria=695)

#### Groupe d'experts HPS sur les hôpitaux et services de santé amis des immigrants et culturellement compétents

[http://www.ausl.re.it/HPH/FrontEnd/Home/Default.aspx?channel\\_id=38](http://www.ausl.re.it/HPH/FrontEnd/Home/Default.aspx?channel_id=38)

#### Liste des réseaux HPS régionaux et nationaux

<http://www.who-cc.dk/networks>

### Éditeurs

Jürgen M. Pelikan (Directeur, Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé dans les hôpitaux et dans les soins de santé)

Christina Dietscher (Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé dans les hôpitaux et dans les soins de santé)

Autriche, de préférence en courrier attaché, à [hph.soc-gruwi@univie.ac.at](mailto:hph.soc-gruwi@univie.ac.at). La date d'échéance pour faire parvenir un article pour le bulletin n° 32 est le **lundi 2 juin 2008**.

### Comité de rédaction

Elimar Brandt, Berlin (DE)

Zora Bruchacova, Bratislava (SK)

Louis Côté, Québec (CA)

Carlo Favaretti, Udine (IT)

Margarete Kristenson, Linköping (SE)

Irena Miseviciene, Kaunas (LT)

Ann O'Riordan, Dublin (IE)

Hanne Tonnesen, Copenhague (DK)

Yannis Tountas, Athens (GR)

Nils Undritz, Suhr (CH)

### Marque d'éditeur

Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé dans les hôpitaux et dans les soins de santé, Vienne  
au Ludwig Boltzmann Institute -  
Health Promotion Research  
Rooseveltplatz 2, 1090 Vienne, Autriche  
+43-1-4277/48287  
[hph.soc-gruwi@univie.ac.at](mailto:hph.soc-gruwi@univie.ac.at)  
<http://www.hph-hc.cc>

### Invitation à soumettre des articles pour le n° 32 du bulletin HPS

Si vous désirez nous faire part d'une nouvelle ou de vos commentaires sur les sujets suivants :

- projets, conférences, publications, stratégies ou toute autre activité des groupes d'experts ou des réseaux régionaux et nationaux;
  - organisations individuelles de soins de santé (p. ex. projets);
  - développements stratégiques des HPS;
  - organisations partenaires (OMS, etc.);
  - renseignements sur un événement ou une publication à venir (y compris les recensions);
- vous êtes chaleureusement invité à contribuer au bulletin HPS!

### Directives pour toute soumission

Nous vous invitons à envoyer un article d'une **longueur maximale de 200 mots**, en prenant soin de résumer votre message et, si possible, d'envoyer un hyperlien fournissant de l'information additionnelle. Veuillez adresser votre article à Mme Christina Dietscher, Centre collaborateur de l'OMS pour la promotion de la santé dans les hôpitaux et dans les soins de santé, Vienne,